



# 最後的住家

## Taiwan My Home

馬偕 原作 1895  
李奎然 曲 1992  
林鴻信 台語/中文 1992  
楊士宏 英文配詞 2013

(台) 1. 我 全 心 所 疼 惜 的 台 灣 啊, 我 的 青  
2. 我 心 未 可 割 離 的 台 灣 啊, 我 的 人  
(華) 3. 我 衷 心 所 深 愛 的 台 灣 啊, 我 把 青  
4. 我 心 難 分 難 捨 的 台 灣 啊, 我 把 人  
(英) 5. Tai - wan my love, the place so dear to me, let me of -  
6. Tai - wan my home, the place so hard to leave, let me of -

6  
春 生 擯 總 獻 給 你, 我 全 心 所  
生 擯 總 獻 給 你, 我 心 未 可  
春 生 年 華 獻 給 你, 我 衷 心 所  
- fer 歲 月 獻 給 你, 我 心 難 分  
- fer my youth, my life to Thee; Tai - wan my love,  
my youth, my life to Thee; Tai - wan my home,

11  
疼 惜 的 台 灣 啊, 我 一 生 的 歡 喜 擯  
割 離 的 台 灣 啊, 我 一 生 的 快 樂 擯  
深 愛 的 台 灣 啊, 我 一 生 的 歡 喜 全  
難 捨 的 台 灣 啊, 我 一 生 的 快 樂 全  
the place so dear to me, Here are my joys each day and  
the place so hard to leave, Here are my joys each day and

16



於此，我在雲霧中看見山嶺，從雲中  
 於此，盼望我人生中的續尾站，在大湧  
 在此，我望穿雲霧看見山嶺，從雲中  
 在此，誠願我奉獻生涯終了，在大浪  
 ev - 'ry day. Look up the moun - tain through mis - ty clouds, look down the  
 ev - 'ry day. I de - vote my life un - til I die. The roll - ing

22



隙孔觀望全地，波瀾大海遙遠的  
 拍岸的響聲中，在竹林搖動的蔭影  
 隙口岸俯視大地，波瀾大海遙遠的  
 拍岸的聲響中，在竹林搖曳的蔭影  
 Is - land from high a - bove, Ma - jes - tic waves from far far  
 Thun - der from rock - y shore, The sha - dows wa - ver - ing in bam - boo

28



對岸，我意愛在此眺望無息。  
 裡面，找到我一生最後住家。  
 彼岸，我願意在此生不不停眺望。  
 裡面，找到我一生最後歸宿。  
 a --- way, let me watch o - ver you, Tai - wan my love.  
 fo --- rest, I'm glad to find my rest, Tai - wan my home.

